



NOTICE D'EMPLOI

OSA1000

Avertissement !

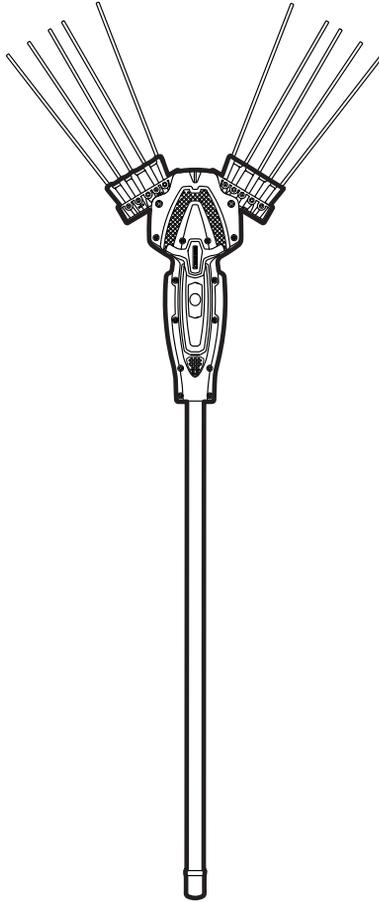
Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



EGO™

POWER⁺ OLIVE SHAKER ATTACHMENT



OPERATOR'S MANUAL

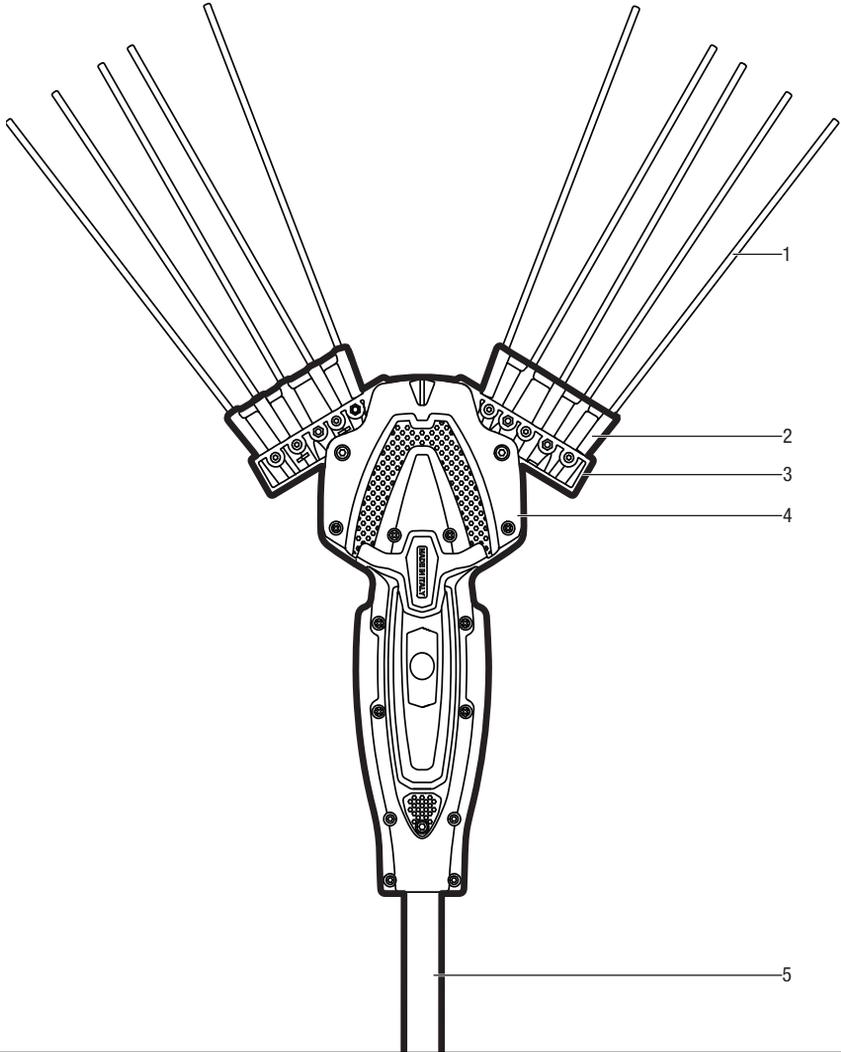
OLIVE SHAKER ATTACHMENT

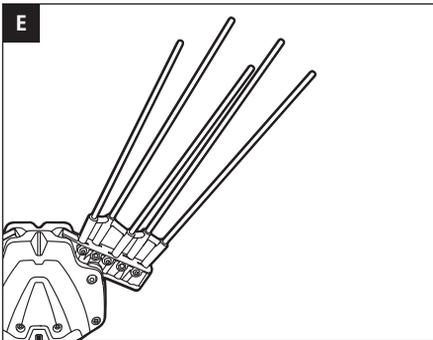
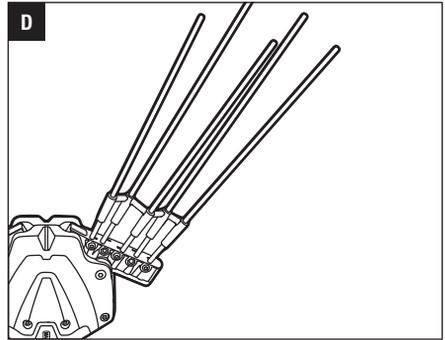
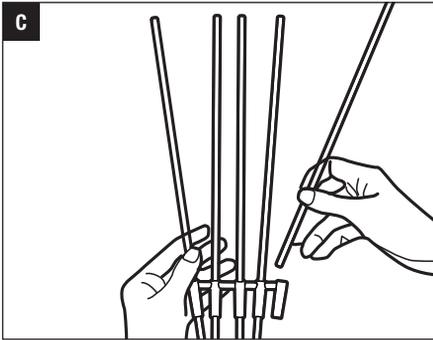
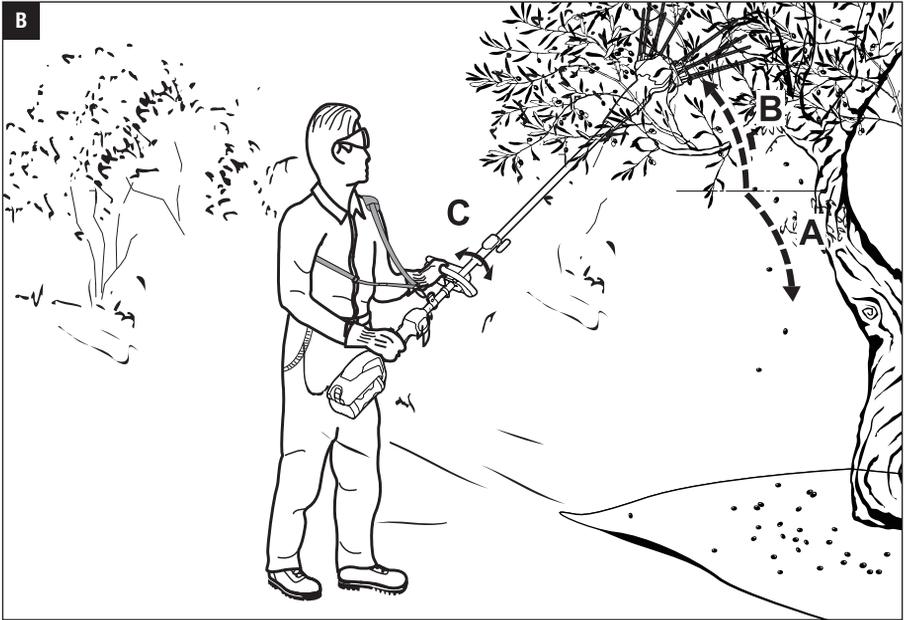
MODEL NUMBER OSA1000

FOR USE ONLY WITH THE 56V LITHIUM-ION POWER HEAD PH1400E

EN	Olive shaker attachment	4	IT	Accessorio scuotiolive	27
FR	Accessoire secouer d'olives	9	GR	Εξάρτημα ελαιοραβδισμού	33
ES	Accesorio vareador de aceitunas	15	TR	Zeytin sallama aksesuarı	39
PT	Acessório varejador de azeitonas	21			

A





LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS !

⚠ AVERTISSEMENT: Veuillez à lire et à comprendre toutes les consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation, y compris tous les symboles d'alerte de sécurité tels que « **AVERTISSEMENT** » et « **ATTENTION** » avant d'utiliser cet outil. Le non respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT: L'utilisation d'un outil électrique peut provoquer la projection d'objets étrangers dans vos yeux, ce qui peut provoquer des lésions oculaires graves. Avant de commencer à utiliser l'outil électrique, portez toujours un masque de sécurité ou des lunettes de sécurité avec des protections latérales et une visière complète si nécessaire. Nous vous recommandons de porter un Masque de Sécurité à Vision Panoramique par-dessus des lunettes de vue ou des lunettes de sécurité standards avec des protections latérales.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ



Alerte de sécurité



Ce produit est conforme aux directives CE applicables.



Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



DEEE : les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Gardez les autres personnes éloignées



Niveau de puissance acoustique garanti conformément à la directive de la communauté européenne



Portez des vêtements bien ajustés. Ne portez pas de foulard, de cravate ou de bijoux.

V Volts



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.

≡ Courant continu



Portez des lunettes de sécurité bien ajustées, des bouchons d'oreille ou un casque antibruit et un casque de sécurité muni d'une mentonnière.

BPM Courses par minute



Portez des gants de travail robustes en matériau durable.



N'exposez pas ce produit à l'eau.

SPÉCIFICATIONS

Peigne vibreur à olives BPM	1780/2120 temps par minute	
Coup de fourche	350 mm - 600 mm	
Poids	2,1 kg	
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA}	90,1 dB(A) K=1,97 dB(A)	
Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'opérateur L_{PA}	81,0 dB(A) K=3 dB(A)	
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} (selon 2000/14/CE)	92 dB(A)	
Vibration a_h	Poignée d'assistance frontale	4,30 m/s ² K=1,5 m/s ²
	Poignée arrière	3,60 m/s ² K=1,5 m/s ²

CONTENU DE L'EMBALLAGE

NOM DES PIÈCES	QUANTITÉ
Assemblage du peigne vibreur à olives	1
Tige de carbone	10
Amortisseur de chocs	2
Boulon et écrou	10
Clé Allen	1
Manuel d'utilisation	1

DESCRIPTION

DESCRIPTION DES ACCESSOIRES POUR LE PEIGNE VIBREUR (Schéma A)

1. Tige de carbone
2. Amortisseur de chocs
3. Peigne
4. Carter du piston supérieur
5. Tube

ASSEMBLAGE

⚠ AVERTISSEMENT: Si une ou plusieurs pièces sont manquantes ou endommagées, n'utilisez pas cet outil tant que toutes les pièces n'ont pas été remplacées.

⚠ AVERTISSEMENT: N'essayez pas de modifier ce produit ni de créer des accessoires non recommandés pour être utilisés avec ce produit. Toute altération ou modification de ce type constitue une utilisation abusive et peut entraîner une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures graves.

CONNEXION DE L'ACCESSOIRE DU PEIGNE VIBREUR SUR LA TÊTE ÉLECTRIQUE

Cet accessoire pour le peigne vibreur à olives est conçu pour être utilisé avec la tête électrique EGO 56V LITHIUM-ION PH1400E.

Consultez le chapitre « **ASSEMBLER UN ACCESSOIRE SUR LA TÊTE ÉLECTRIQUE** » du manuel d'utilisation de la tête électrique PH1400E

INSTALLATION DE LA TIGE DE CARBONE

1. Desserrez les 5 boulons de fixation du peigne avec une clé Allen.
2. Passez les 5 tiges de carbone à travers les 5 trous correspondants de l'amortisseur noir un par un. (Schéma C). Insérez les tiges de carbone dans chacun des trous fixes correspondant au peigne, puis appuyez au fond. (Schéma D)
3. Serrez les 5 boulons de fixation sur le peigne avec la clé Allen.
4. Les cinq autres tiges de carbone sont installées de la même manière.

⚠ AVERTISSEMENT: N'assemblez jamais et ne réglez jamais aucun accessoire quand la tête électrique est en fonctionnement ou lorsque la batterie est insérée.

FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT: Veillez à ne pas devenir moins prudent au fur et à mesure que vous vous familiarisez avec cet outil.

⚠ ATTENTION: Avant chaque utilisation, assurez-vous d'avoir enfoncé 10 tiges de carbone jusqu'au bout. Inspectez l'ensemble du produit à la recherche de pièces endommagées, manquantes ou desserrées telles que des vis, les tiges de carbone, etc. Serrez fermement toutes les vis et ne faites pas fonctionner ce produit tant que toutes les pièces manquantes ou endommagées n'ont pas été remplacées.

APPLICATIONS

Domaine d'utilisation: Cette machine est conçue pour récolter des noix et des fruits. Utilisez votre EGO POWER HEAD pour faire osciller les 10 tiges de carbone de la tête électrique du peigne vibreur d'avant en arrière à haute fréquence, afin de faire tomber les olives au sol.

REMARQUE: L'outil ne doit être utilisé que pour son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée.

PRÉPARATIONS AVANT L'UTILISATION:

Remarque: Portez des gants antidérapants afin de maximiser la saisie et la protection. Ne vous placez jamais directement sous la branche que vous secouez. Assurez-vous que vous avez une position sûre et équilibrée. Faites attention aux obstacles, par exemple les souches d'arbre, les racines et les fossés, car ils peuvent vous faire trébucher ou tomber.

Remarque: Tenez toujours correctement l'outil quand le moteur est en marche. Tenez l'outil fermement avec les deux mains.

Remarque: Faites attention à la structure des branches de l'arbre pendant le fonctionnement. Ne restez pas trop près de l'olivier lorsque vous opérez. Il existe un risque de vous blesser si vous vous approchez trop près.

DÉMARRAGE / ARRÊT DE L'OUTIL

Consultez le paragraphe « **DÉMARRAGE / ARRÊT DE LA TÊTE ÉLECTRIQUE** » du manuel d'utilisation de la tête électrique PH1400E.

PROCÉDURE DE RÉCOLTE (Schéma B)

- Faites attention à la structure des branches de l'arbre pendant le fonctionnement.
 - Peignez la partie inférieure (A) du haut vers le bas. Appliquez cette méthode également aux branches extérieures de l'arbre qui pendent.
 - Peignez la partie supérieure (B) du bas vers le haut.
 - Peignez de l'intérieur de l'arbre jusqu'au sommet de la branche.
- En peignant les branches, faites tourner le tube d'avant en arrière sur l'axe (C) si nécessaire.
- Secouez l'arbre entier même s'il reste très peu de fruits.
- Ne faites pas fonctionner la machine trop longtemps au même endroit pour éviter d'endommager les feuilles et les branches inutiles.
- Eteignez la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT: Pour éviter des blessures corporelles graves, retirez la batterie de l'outil avant toute opération de réparation, nettoyage, changement d'accessoires ou de retrait de matières de l'outil.

⚠ AVERTISSEMENT: L'outil ne doit être réparé qu'avec des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un danger ou détériorer l'outil. Pour garantir la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations, autres que les opérations listées dans ces instructions d'entretien, doivent être effectuées par un réparateur qualifié.

Pour garantir des performances optimales pendant une longue période, l'opérateur doit effectuer un entretien simple, comme indiqué dans le tableau suivant.

POS.	COMPOSANT	ACTION	FRÉQUENCE
1	Tiges de carbone	Vérifiez si l'assemblage est correctement effectué	Quotidiennement
2	Piston	Graissez à travers l'ouverture appropriée	3 fois par jour
3	Peigne vibreur à olives	Nettoyez après l'utilisation	Quotidiennement

REMARQUE: Les mécanismes internes du peigne vibreur à olives sont protégés à vie par une graisse spéciale. **N'OUVREZ PAS LA PARTIE SUPÉRIEURE DE LA MACHINE.** Toute altération annulera la garantie du fabricant.

REMPACEMENT

- Desserrez les 10 boulons de fixation du peigne avec une clé Allen.
- Tenez l'amortisseur noir et tirez la dent vers l'extérieur, puis tirez les 10 tiges de carbone ensemble. Remplacez directement la nouvelle dent ou l'amortisseur, puis insérez-le dans le trou de fixation du peigne et serrez le boulon de fixation.
- Si une seule dent est endommagée, desserrez simplement le boulon de fixation situé à la base de la dent. Tenez l'amortisseur noir avec votre main, tirez la dent endommagée séparément et retirez-la.
Passez la nouvelle dent dans l'amortisseur noir, puis insérez-la dans le trou correspondant au peigne. Appuyez-le vers le bas et serrez simplement les boulons de fixation. (Schéma E)

Protection de l'environnement

FR



DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ne jetez pas les équipements électriques, les batteries usées et les chargeurs avec les ordures ménagères ! Apportez ce produit chez un recycleur agréé et rendezle disponible pour une collecte séparée. Les outils électriques doivent être amenés dans un centre de recyclage pour assurer un respect de l'environnement.

DÉPANNAGE

FR

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le peigne vibreur à olives ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La batterie est déchargée. ■ Panne de la batterie ■ La batterie n'est pas correctement raccordée à la tête électrique ■ Après avoir vérifié la raison susmentionnée, la machine ne démarre toujours pas. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rechargez la batterie avec le chargeur spécifié. ■ Remplacez la batterie par une nouvelle batterie ■ Vérifiez si la batterie est correctement attachée ■ Ne démontez pas et n'inspectez pas la machine par vous-même. Faites-la inspecter par un centre d'entretien agréé.
Arrêt soudain	<ul style="list-style-type: none"> ■ La batterie clignote en rouge ■ La batterie clignote en jaune ■ Le peigne vibreur à olives est surchargé 	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'énergie électrique de la batterie est trop faible. Remplacez-la par une nouvelle batterie ou rechargez-la et utilisez-la à nouveau. ■ Si la batterie est trop chaude, laissez-la refroidir quelques instants dans un endroit ventilé, puis réutilisez-la. Veuillez ajuster le mode de fonctionnement pour éviter une utilisation continue à haute intensité. ■ Essayez de tapoter les fruits avec le bout des dents. N'insérez pas la dent complètement dans la grappe de fruits.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Après avoir vérifié la raison susmentionnée, la machine ne démarre toujours pas. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ne démontez pas et n'inspectez pas la machine par vous-même. Faites-la inspecter par un centre d'entretien agréé.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le peigne vibreur à olives est bruyant lorsqu'il vibre	<ul style="list-style-type: none"> ■ Manque de lubrification du piston ■ Une dent se détache ■ Le lien de transmission est anormal ■ L'engrenage est endommagé ■ Cannelure de l'arbre d'entraînement cassée 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Graissez à travers l'ouverture appropriée dans la partie inférieure de la tête. ■ Remplacez la dent par une nouvelle dent. ■ Ouvrez le carter du piston supérieur pour vérifier si le maillon d'entraînement et les connecteurs de palier correspondants sont endommagés ■ Si toutes les autres pièces sont normales, seul l'engrenage est endommagé. Remplacez le composant de l'engrenage par un nouveau composant. ■ Remplacez les composants du tube par de nouveaux composants.

GARANTIE

POLITIQUE DE GARANTIE EGO

Visitez le site Web egopowerplus.com pour consulter les conditions complètes de la politique de garantie EGO.





ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr